

Isa

Chapter 24

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְהָפִיץ	פָּנִיהָ	וְעָנָה	וּבֹלָקָהּ	הָאָרֶץ	בִּזְקָה	יְהוָה	הִנֵּה	1
ve-dagitti	yuzunu	ve-carpitti	ve-harap-ediyor-onu	yeryuzunu	bositiyor	YHVH	Iste	
	H6440		H1110	H0776		H3068	H2009	
						יֹשְׁבֵיהֶם	oturanlarini	
							H3427	

İşte RAB yeryüzünü harap edip viraneye çevirecek, Yeryüzünü altüst edecek, Üzerinde yaşayanları darmadağın edecek.

כְּקוֹנָהּ	כְּגִבְרָתָהּ	כְּשַׁפְּחָהּ	כְּאֵדִיבִי	כְּעֶבֶד	כְּכַהֵן	כְּעַם	וְהִיא	2
alan-gibi	hanimi-gibi	cariye-gibi	efendisi-gibi	kole-gibi	kahin-gibi	halk-gibi	Ve-olacak	
H7069	H1404	H8198	H0113	H5650	H3548		H1961	
	כּוֹ:	נֶשֶׂא	כְּאִשָּׁר	כְּנִשָּׂה	כְּלָהּ	כְּמִלְוָהּ	כְּמוֹכָר	
	onda	borclu	ona	alacakli-gibi	borc-alan-gibi	borc-veren-gibi	satan-gibi	
		H5378		H5383			H4376	

Ayrım yapılmayacak; Ne halkla kâhin arasında, Ne köleyle efendi arasında, Ne hizmetçiyle hanım arasında, Ne alıcıyla satıcı arasında, Ne ödünç alanla ödünç veren arasında, Ne faizciyle borç alan arasında.

דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבּוֹק	3
soyledi	YHVH	cunku	yagmalanacak	ve-yagmalanacak	yeryuzu	bosaltılacak	Bosaltılacak	
H1696	H3068		H0962	H0962	H0776			
						הַזֶּה:	תִּבְרָר	אֶת-
						bu	sozu	[DOM]-
						H2088	H1697	H0853

Dünya tümüyle yağmalanıp viraneye çevrilecek. RAB böyle söyledi.

עַם-	מְרוֹם	אֲמָלָו	תִּבְל	נִבְלָה	אֲמָלָהּ	הָאָרֶץ	נִבְלָהּ	אֲבָלָהּ	4
halki-	yuksegin	perisan-oldular	dunya	soldu	perisan-oldu	yeryuzu	soldu	Yas-tuttu	
	H4791	H0535	H8398		H0535	H0776		H0056	
								הָאָרֶץ:	
								yeryuzunun	
								H0776	

Dünya kuruyup büzülüyor, Yeryüzü solup büzülüyor, Dünyadaki soylular güçlerini yitiriyor.

חֹק	תִּלְפִּי	תּוֹרַת	עִבְּרוּ	כִּי-	יֹשְׁבֵיהֶם	תַּחַת	חִנְפָּה	וְהָאָרֶץ	5
kanunu	degistirdiler	yasalari	gecirdiler	cunku-	oturanlarinin	altinda	kirlendi	Ve-yeryuzu	
H2706	H2498	H8451			H3427	H8478	H2610	H0776	
						עוֹלָם:	בְּרִית	הַפְּרוּ	
						sonsuzun	antlasmasini	bozdular	
						H5769	H1285		

D#252;nyada ya#351;ayanlar onu kirletti. #199;#252;nk#252; Tanr#305;n#305;n yasalar#305;n#305; #231;i#287;nediler, Kurallar#305;n#305; ayaklar alt#305;na ald#305;lar, Ebedi antla#351;may#305; bozdular.

6 על- כֹּן אֵלֶּה אֶכְלָה אֶרֶץ וַיֵּאשְׁמוּ יְשִׁבֵי בָּהּ עַל- כֹּן
dolayi bundan- onda oturanlari ve-suclu-oldular yeryuzunu yedi lanet dolayi Bundan-
H3427 H0816 H0776 H0398 H0423

חָרוֹ יְשִׁבֵי אֶרֶץ וַנְּשֹׂאֵר אָנוּשׁ מִזְעָר:
az insan ve-kaldi yeryuzunun oturanlari yandlar
H4213 H0582 H7604 H0776 H3427 H2787

Bu y#252;zden lanet d#252;nyay#305; yiyip bitirdi, Orada ya#351;ayanlar su#231;lar#305;n#305;n cezas#305;n#305; #231;ekiyorlar. Ya#351;ayanlar bu nedenle yan#305;yor, pek az#305; kurtulacak.

7 אָבֵל תִּירוֹשׁ אֶמְלֶלֶה גִּפְזוֹן נִאֲנְחוּ כָּל- שְׂמֵחֵי- לֵב:
yurekli sevincliileri- tum- inlediler asma soldu- yeni-sarap Yas-tuttu
H8056 H3605 H0584 H1612 H0535 H8492 H0056

Yeni #351;arab#305;n sonu geldi, Asmalar soldu, Bir zamanlar sevin#231;li olanlar#305;n hepsi inliyor.

8 שְׁבַת מְשׁוֹשׁ תְּפִים חֲדָל שְׁאוֹן עֲלִיזִים שְׁבַת מְשׁוֹשׁ כְּנֹר:
lirin sevinci durdu sevinclilerin sesi bitti teflerin sevinci Durdu
H3658 H4885 H5947 H7588 H2308 H8596 H4885

Tefin co#351;kun sesi kesildi, E#287;lenenlerin g#252;r#252;lt#252;s#252; durdu, Lirin co#351;kun sesi kesildi.

9 בְּשִׂיר לֹא יִשְׁתּוּ- יֵין יִמַּר שְׂכָר לְשִׁתּוֹ:
icenlere icki aci-olacak sarabi icmek- olmayacak Sarkiyla
H8354 H7941 H4843 H3196 H8354 H3808

Ezgi e#351;li#287;inde #351;arap i#231;ilmiyor art#305;k, #304;#231;kinin tad#305; i#231;ene ac#305; geliyor.

10 נִשְׁבְּרָה קְרִית- תְּהוֹ סָגַר כָּל- בֵּית מִבּוֹא:
girilmekten ev tum- kapatildi boslukun sehri- Kirildi
H0935 H3605 H5462 H8414 H7151 H7665

Y#305;k#305;lan kent peri#351;an durumda, Kimse girmesin diye her evin giri#351;i kapand#305;.

11 צְרוּחָה עַל- הַיַּיִן בְּחֻצוֹת עָרְבָה כָּל- שְׂמֵחָה גִּלְתָּה מְשׁוֹשׁ הָאֶרֶץ:
yeryuzunun sevinci gitti sevinc tum- kayboldu sokaklarda sarabin uzerine- Feryat
H0776 H4885 H1540 H8057 H3605 H6150 H2351 H3196 H6682

#304;nansanlar #351;arap #246;zlemlerle sokaklarda ba#287;r#305;#351;#305;yor, Sevin#231;ten eser kalmad#305;, D#252;nyan#305;n co#351;kusu yok oldu.

12 נִשְׂאָר בְּעִיר שְׂמָה וּשְׂאִיָּה יְכַתֵּ- שְׁעָר:
Kaldi sehirden yikim ve-harabeye vurulacak- kapi
H7604 H8047 H7591 H3807 H8179

Kent viraneye d#246;nd#252;, Kap#305;lar#305; parampar#231;a oldu.

13 כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקִרְבִּי הָאֶרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כִּנְקָר זַיְתִּי
Cunku boyle olacak ortasinda yeryuzunun icinde halklarin sallama-gibi zeytini
H3541 H1961 H7130 H0776 H8432 H5363 H2132

בְּצִיר: כְּעוֹלָלֹת אִם- כָּלָה בָּצִיר:
bagbozumu bitti eger- artik-toplama-gibi
H1210 H3615 H5955

#199;#252;nk#252; zeytinler d#246;k#252;ls#252;n diye d#246;v#252;len a#287;a#231; nas#305;lsa, Ba#287;bozumundan artakalan #252;z#252;mler nas#305;lsa, D#252;nyadaki b#252;t#252;n uluslar da #246;yle olacak.

עָלֶיהָ וְכָבֵד כְּמַלְוֵנָה וְהִתְנוּדָה כְּשָׂפוֹר אֶרֶץ תְּנוּעַ נָוֵעַ 20
 uzerinde ve-agir-oldu kulube-gibi ve-sallaniyor sarhos-gibi yeryuzu sallanir Sallanarak
[H3513](#) [H4412](#) [H5110](#) [H7910](#) [H0776](#) [H5128](#) [H5128](#)

ס תְּסִיף וְלֹא- וְנִפְלָה פְּשָׁעָה
 [selah] kalkmak devam-edecek ve-olmayacak ve-dusecek isyani
[H3254](#) [H3808](#) [H5307](#) [H6588](#)

O g#252;n sarho#351; gibi yalpalayacak, Bir kul#252;be gibi sallanacak, #304;syanlar#305;n#305;n
 a#287;#305;rl#305;#287;#305; alt#305;nda #231;#246;kecek Ve bir daha kalkamayacak.

בְּמִרוֹם הַמְּרוֹם צָבָא עַל- יְהוָה יִפְקֹד הַהוּא בְּיָוֵם וְהָיָה 21
 yuksekte yuksegin ordusunun uzerine- YHVH ziyaret-edecek o gunde- Ve-olacak
[H4791](#) [H4791](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

הָאֲדָמָה: עַל- הָאֲדָמָה מְלָכֵי וְעַל-
 topragin uzerinde- topragin krallarinin ve-uzerine-
[H0127](#) [H0127](#) [H4428](#)

O g#252;n RAB yukar#305;da, g#246;kteki g#252;#231;leri Ve a#351;a#287;#305;da,
 yery#252;z#252;ndeki krallar#305; cezaland#305;racak.

מִסְגֵּר עַל- וְסָגְרוּ בֹר עַל- אֲסִיר אֲסָפָה וְאֲסָפוּ 22
 hapislananin icinde- ve-kapatilacaklar cukurun icine- tutuklu toplamak Ve-toplanacaklar
[H4525](#) [H5462](#) [H0616](#) [H0626](#) [H0622](#)

יִפְקְדוּ: יָמִים וְמִרְבַּב
 ziyaret-edilecekler gunlerin ve-coklugu
[H3117](#) [H7230](#)

Zindana t#305;k#305;lan tutsaklar gibi Cezaevine kapat#305;lacak Ve uzun s#252;re sonra
 cezaland#305;r#305;lacaklar.

בְּתָר צְבָאוֹת יְהוָה מְלִיךְ קִי- הַחֲמָה וּבוֹשָׁה הַלְּבָנָה וְחַפְרָה 23
 daginda- Tsevaot YHVH krallik-edecek cunku- gunes ve-utanacak ay Ve-utanacak
[H2022](#) [H3068](#) [H2535](#) [H0954](#) [H3842](#) [H2659](#)

פּ: כְּבוֹד: זְקֵנוֹ וְנָגַד וּבִירוּשָׁלַם צִיּוֹן
 [selah] seref ihtiyarlarinin ve-onunde ve-Yerushalayim'de Tsiyon'un
[H3519](#) [H2205](#) [H5048](#) [H3389](#) [H6726](#)

Ay#305;n y#252;z#252; k#305;zaracak, g#252;ne#351; utanacak. #199;#252;nk#252; Her
 #350;eye Egemen RAB Siyon Da#287;#305;'nda, Yeru#351;alim'de krall#305;k edecek. Halk#305;n ileri
 gelenleri O'nun y#252;celi#287;ini g#246;recek.